

Monatshefte
für deutsche ^{unterricht.} Sprache und Pädagogik.
(Früher: Pädagogische Monatshefte.)

A MONTHLY
DEVOTED TO THE STUDY OF GERMAN AND PEDAGOGY.
Organ des
Nationalen Deutschamerikanischen Lehrerbundes.

Herausgegeben vom
Nationalen Deutschamerikanischen Lehrerseminar
zu MILWAUKEE, WIS.

Schriftleiter :
Max Griebisch, Seminardirektor.

Leiter der Abteilung für das höhere Schulwesen:
Prof. Dr. E. C. Roedder,
Staatsuniversität Wisconsin.

Achtzehnter Jahrgang.

1917.

Verlag.

National German-American Teachers' Seminary
558 to 568 Broadway, Milwaukee, Wis.

PF3003

M6

1917

Der Jahrgang der Monatshefte für deutsche Sprache und Pädagogik beginnt im Januar und besteht aus 10 Hefen, welche regelmässig in der Mitte eines Monats (mit Ausnahme der Ferienmonate Juli und August) zur Ausgabe gelangen.

Der jährliche Bezugspreis beträgt \$1.50, im voraus zahlbar. An Mitglieder des Nationalen Deutschamerikanischen Lehrerbundes erfolgt die Zusendung der Hefte kostenfrei.

Abonnementsanmeldungen wolle man gefälligst an den Verlag: Nat. German-American Teachers' Seminary, 558-568 Broadway, Milwaukee, Wis., richten. Geldanweisungen sind ebenfalls auf den genannten Verlag auszustellen.

Beiträge, das Universitäts- und Hochschulwesen betreffend, sind an Prof. Edwin C. Roedder, Ph. D., 1614 Hoyt Street, Madison, Wis.; sämtliche Korrespondenzen und Mitteilungen, sowie Beiträge, die allgemeine Pädagogik und das Volksschulwesen betreffend, und zu besprechende Bücher sind an Max Griebisch, (Nat. G. A. Teachers' Seminary, Milwaukee, Wis.) zu richten.

Die Beiträge für eine bestimmte Monatsnummer müssen spätestens am Schluss des vorhergehenden Monats in den Händen der Redaktion sein.

STAT2 OHIO

YTBXIVBU

Inhaltsverzeichnis.

Offizielles.	
Nationaler Deutschamerikanischer Lehrerbund. Protokolle der Vorstandsversammlungen	297
Aufsätze.	
Appelmann, Anton. The Essentials of the Direct Method.	203
Baensch, Emil, A German Boy, the First Martyr for American Liberty	69
Bagster-Collins, E. W., The Standardization of the Vocabulary in Beginners' Books	245
Ballard, Anna Woods, A Visit to the Musterschule.	231
Barnstorff, Hermann, Kind und Schule in der deutschen, schönen Literatur unserer Zeit.	2, 33
Bell, Clair H., Reminiscences of Max Walter	227
Collins, Harry T., Reference Books for Teachers of German.	10
Cooper, William A., Status of the Direct Method in the Western States, as revealed at the N. E. A. Meeting in Portland.	243
Evans, M. B., Reminiscences of Max Walter	230
E. K., O diese Textbücher.	65
Fick, H. H., Erinnerungen an Max Walter	228
Florer, W. W., Luther's Attitude Towards Language Study.	139, 161
Florer, W. W., Modern Elements in Luther's Educational Writings	277
—, German Instruction in Cincinnati	170
Graves, Arthur Rollin, Die Grammatik im Anfangsunterricht.	311
Greubel, Otto W., Five Books About Modern Germany.	58, 84
Grumann, Paul H., Cultural Movements in Germanic Mythology	13
Grumann, Paul H., The Teaching of Vocabulary.	136
Grumann, Paul H., The Question of Method.	281
G. W., Professor Dr. Wilhelm Rein	319
Handschin, C. H., Gottfried Kellers Tierliebe	71
Hohlfeld, A. R., Die direkte Methode und die oberen Unterrichtsstufen	248
Hülshof, John, Tact versus Talent in the Classroom.	237
J. E., Wert des Lateinunterrichts	168
J. Sch., Neuphilanthropismus	286, 309
K. B. U., Das Zeugniswunder.	66
Kenngott, A., Die Technik der Direkten Methode	108
Klenze, Camillo von, und Henrietta Becker von, Die Direkte Methode in den höheren Klassen	253
Koenig, Alfred E., Wider den Artikel, die neuen Unterrichtsmethoden	165
Krause, Karl Albert, Humor and Education	234
Meyer, Frederick, Audiatur et altera pars	43
Meyer, Frederick, Where Authorities Differ—and Fail.	199
M. G., Max Walters Lebenslauf.	225
M. G., Fremdsprachlicher Unterricht im Lichte der Demokratie	259
Münzinger, Karl F., Where Authorities Differ — und wo sie fehlten (Erwiderung)	285
Prokosch, E., Die Lautschrift im deutschen Unterricht	255
Purin, Chas. M., Foreign Languages in the High School of Wisconsin	98
Schoenemann, Friedrich, Hugo Münsterberg als Erzieher.	39
Schoeneman, Friedrich, Fortschritte im deutschen Sprachunterricht	241
Schönrich, Carl Otto, Vor fünfzig Jahren	316

Weigel, John C., Qualities vs. Quantitative Standards . . .	173, 194	Chicago, Entlassung von 68 Lehrerinnen . . .	148
Whitney, Marian P., the American-Born Teacher of Modern Languages . . .	239	Chicago, Bild des Kaisers . . .	213
Wischkaemper, Richard, Die neuen Sprachunterrichtsmethoden .	129	Chicago, Abschaffung des deutschen Unterrichts . . .	295
Zollinger, Max, Zu Theodor Storms hundertstem Geburtstag . . .	301	Cincinnati, Angriffe gegen den deutschen Unterricht . . .	186
Berichte.		Cleveland, Einschränkung des deutschen Unterrichts . . .	77
Griebsch, Max, Jahresbericht über die Tätigkeit des Nationalen Deutschamerikanischen Lehrerseminars . . .	290	Cleveland, deutscher Unterricht	213
Handschin, C., Versammlung der M. L. T. A. of the Central West and South . . .	180	Cleveland, Vortrag Carl A. Krauses . . .	296
Kind, John L., Versammlung der Wis. Ass'n of M. L. T. . . .	181	Columbus, O., Vorstellung des deutschen Vereins . . .	123
Roedder, Edwin C., Jahresversammlung der M. L. A. of A. (Central Division) . . .	50	Deutschamerikanische Monatschrift . . .	20
Whyte, John, Jahresversammlung der M. L. A. of A. (Eastern Division) . . .	49	Desk Copies, nicht mehr frei . .	77
Korrespondenzen.		Evansville, Schülerzeitung der High School . . .	186
Alumnecke . . .	18, 121, 184, 211, 270	Evansville, Tätigkeit des deutschen Vereins . . .	186
Baltimore (Carl Otto Schönrich) . . .	293, 322	Evansville, Henkes Rücktritt . .	213
Buffalo (J. L. Lübbers) . . .	210, 264, 321	Francke, Kuno, Entlassungsgesuch . . .	149
Californien (V. Buehner) . . .	16, 264	Fremdsprachlicher Unterricht in der Elementarschule . . .	323
Chicago (Emes) . . .	52, 119, 144, 266	Harvard, Franckes Entlassungsgesuch . . .	149
Cincinnati (E. K.) . . .	53, 75, 120, 145, 183, 266, 292, 321	Harvard, Walter Silz, über „International Education“ . . .	324
Dayton, Ohio (Ottillie Pagenstecher) . . .	322	Illinois, 60. Geburtstag Prof. Goebels . . .	185
Evansville (H. A. Meyer) . . .	54, 75, 210, 267	Illiteraten in den Ver. St. . . .	77
Los Angeles (V. Buehner) . . .	17	Indianapolis, Jahresversammlung der M. L. A. of A. . . .	149
Milwaukee (J. Dankers) . . .	18, 55, 76, 146, 268, 293	Indianapolis, Feinde des deutschen Unterrichts . . .	137
New York (P. Radenhausen) . .	18, 76	Indianapolis, Angriff auf deutsche Lehrer . . .	296
Pittsburgh (H. M. Ferren) . . .	269	Indiana, Rücktritt des Präsidenten vom Earlham College .	187
Saginaw, Mich. (J. H. Ibershoff) .	270	Junior High School . . .	20
Umschau.		Kalifornien, Bibliographie Schillings für den Deutschunterricht . . .	322
Amerika.		Kongressabgeordneten Owen's Weisheit . . .	150
„American Schoolmaster“ über den deutschen Sprachunterricht . . .	274	Kriegslage . . .	21
„American Schoolmaster“, World War and the Status of Women .	297	Learned, Marion D., † . . .	212
„American Schoolmaster“ über das deutsche Schulwesen . . .	325	Lehrergehälter in den Ver. St. .	20
Anglaize Co., Tätigkeit J. H. Henkes . . .	296	Lehrerseminar, Auszeichnung frühere Schüler . . .	121
Baltimore, Deutscher Unterricht .	213	Beschluss des deutschen Verbandes von Südkalifornien .	55
Bethel College, neue Zeitschrift .	296	Besuch des Lehrausschusses . .	121
Bulletin des Wis. Verbandes der fremdsprachlichen Lehrer . . .	324	Eiselmeier nach Cleveland . . .	77
		Entlassung der Abiturienten . .	184
		Generalversammlung der deutschen Gesellschaft . . .	185
		Geschenk an die Bibliothek . .	147
		Jahrbuch der Seminaristen . . .	77
		Jahresstipendium der deutschen Gesellschaft . . .	185

Kissling, Dr. Chas. L. †.....	55	New York, Aufführung des „Dreimäderlhaus“	324
Preisprechen	147	New York, Ausgaben für Schulzwecke	271
Prospekt des Sommerkurses.....	148	New York, Hülshofs Bericht....	78
Rieders Doktordissertation....	77	New York, Krause nach Kalifornien	78
Schriftliche Prüfung	185	New York, pazifistische Bemühungen	149
Schlussfeier	212	New York, Probeschule an der Columbia-Universität	122
Sommerschule	212	New York, Prof. H. W. Pumkett über den deutschen Unterricht	294
Veränderungen im Lehrkörper	212	New York, Rücktritt Prof. Beards	324
Vortrag Krugs über „den deutschen Shakespeare“....	147	New York, Training School for Teachers	149
Lincoln, Neb., Unterricht in fremden Sprachen	121	New York, Widerstand gegen das Gary-System.....	296, 323
Library of Congress, Bücheranschaffungen	56	Omaha, Sieg der Feinde des deutschen Unterrichts	186
Louisiana, Bericht des Schulkomitees	122	Philadelphia, Frische Luft im Schulzimmer	296
Madison, Rücktritt Prof. Feises	296	Philadelphia, Mühlenberg Denkmal	295
Männliche und weibliche Lehrkräfte in den Ver. St.	20	Pittsburgh, Gehaltssulage für Lehrer	77
Militärübungen in der Schule bekämpft	Portland, N. E. A. Versammlung	187
Middleboro College, Versammlung der M. L. A. (Neu-England Gruppe)	150	Schulbesuch in den Ver. St. ...	20
Milwaukee, Abschaffung des deutschen Unterrichts	295	St. Louis, Deutsch bleibt.....	213
Milwaukee, Empfehlung der Prinzipale zur Abschaffung des deutschen Unterrichts	148	St. Louis, Sup't Blewett †....	77
Milwaukee, fremdsprachlicher Unterricht	213	Study of German during the War	214
Milwaukee, Otto Soubron †....	185	Tarrytown, Ausstellung Prof. Keidels	296
Milwaukee, Schauermanns „Western Critic“	148	Texas, Herrmannsöhne unterstützen deutschen Unterricht	271
Milwaukee, Schuldirektorenwahl	122	Toledo, Entlassungsgesuch Prof. Scott Nearings	149
Milwaukee, verblüffende Nachricht	150	Vermont, Fall Appelmann.....	78, 149, 183, 212, 324
Milwaukee, Versammlung der neusprachlichen Abteilung der Wis. Teachers' Ass'n....	294	Vermont, Versammlung der M. L. A. (Neu-England Gruppe)	150
M. L. A. of A., Jahresversammlung	149, 324	Vos, B. J., Präsident der M. L. A.	212
Montana, Dame als Schulleiterin	150	Washington, Kinderarbeit in den kriegführenden Ländern	325
Nationalbund, Sammlung des Hilfsausschusses	56	Wiles, über Junior High Schools	20
Nationalbund und die Deutschlutheraner	56	Weisse, Felix, Place amongst 18th Century Educators.....	21
Nationalbund, Seibel Vorsitz der Verteidigungsausschusses	56	Wisconsin, Beschluss der Staatsnormalschulbehörde	214
Nationalbund, Rücktritt Dr. Hexamers	295	Wisconsin, Bulletin of the Wis. Ass'n of M. F. L. T.....	185, 324
N. E. A., Jahresversammlung in Portland	187, 213	Wisconsin, dramatische Sektion der deutschen Gesellschaft....	185
N. E. A., nächste Jahresversammlung	324	Wisconsin, Freistellen an der deutschen Abteilung	186
Nebraska, Widerruf des Mockett-Gesetzes	148	Wisconsin, für den deutschen Unterricht	148
Neue Forderung an College Studenten	213		

Wisconsin, Staatslehrerkonvention, Abteilung für fremde Sprachen	271	Preussen, Konferenz von Schulmännern	189
Zurückziehung von Machs Zusammenstellung	57	Preussen, Vorbildung der Sextaner	189
Zustand der ländlichen Volksschulen	56	Schriftlesbarkeit	297
<i>Belgien.</i>		Schule und Krieg	21
Ärztliche Untersuchung der Schulkinder	297	Schulpfegerin	272
Vlämische Abteilung im Lehrerseminar	58	Stuttgart, Abnahme des Körpergewichts bei Schulkindern	189
<i>Dänemark.</i>		Universitäts-Besuch	123
Anstellung von Lehrerinnen	22	Walter, Kurt †	19
<i>Deutschland.</i>		Zeitschrift für den deutschen Unterricht, Jubiläum	123
Avenarius, Ferdinand, 60. Geburtstag	57	<i>England.</i>	
Baden, gemischte Schulen	124	Chauvinismus im Kriege	124
Baden, Volksschule und höhere Lehranstalten	296	Deutsche Studenten u. Rhodes-Stiftung	213
Bayern, Lehrerwaisenstiftung	21	Dunkelster Fleck in der Kriegsgeschichte	124
Bayerische Lehrerzeitung, Jubiläum	79	Edinburgh, Bachelor of Education	80
Begabten-Schule	272	Education in England	80
Berlin, Ausschlössung amerikanischer Studenten	150	Einfluss des Krieges auf die Schulen	22
Berlin, Kinder aufs Land	189	Gefangene deutsche Lehrer in Schottland	274
Berlin, pädagogische Osterwoche	123	Geistliche für weltlichen Unterricht	189
Berlin, Untersuchungen über Auslese der Tüchtigen	325	Lehrerbesoldung	157
Berufliche Ausbildung der Frau	272	Lehrertag	125
Bücher über den Krieg	79	Rückgang des Seminarbesuches	80
Deutschlands Erneuerung, Zeitschrift	273	Schulfragen der Gegenwart	298
Darmstadt, Aufnahme von Frauen	325	Schulreform	274
Deutscher Gymnasial-Verein, Jahresversammlung	78	Umwälzung des Volksschulsystems	189
Einfluss des Krieges auf die Schule	58, 150	Vergehen Jugendlicher	122
Einfluss der Kriegskosten auf die Jugend	273	<i>Frankreich.</i>	
Einheitsschule	21, 214	Abendkurse	79
Ernährung der Jugend	188	Ausstellung der Unterrichtsliga	122
Ersatz gefallener Lehrer durch Lehrerinnen	57	Cambon über deutschen Unterricht	151
Fremdsprachlicher Unterricht während des Krieges	58	Fortbildungsschulpflicht	214
Helen Keller-Stiftung	188	Lehrer mobilisiert	80
Klee, Prof. Dr. Gotthold †	124	Ministerwechsel	325
Kühnemanns Abreise	188	Pinloche über den deutschen Unterricht	79
Leipzig, Förderung der häuslichen Erziehung	124	Rolland, Romain, Nobelpreis	22
Leipzig, Nachfolger Professor Wundts	272	<i>Italien.</i>	
Lehrer gefallen	21	Teuerungszulage an Lehrer	214
Marburg, Emil von Behring †	189	Volksschul-Gesetzesentwurf	274
München, neue Zeitschrift	273	<i>Japan.</i>	
Preussen, Körperkonstitution der Stadt- und Landkinder	123	Deutsche Schule in Yokohama	215
		<i>Österreich-Ungarn.</i>	
		Leiden der Lehrerschaft	325
		Rosegger-Stiftung	189
		Unterrichts-Verordnung von 1917	273
		Wien, Schulhäuser vom Militär belegt	325

Polen.		Wechsler, Emily, Weihnachts- glaube	327
Krakau, polnisches pädagogi- sches Institut	79	Zuckermann, Dr. Huga, Drüben am Wiesenrand	81
Warschau, Dr. Ludwig Zamen- hof †	189		
Warschau, Kongress polnischer Mittelschullehrer	79	Bücherbesprechungen.	
Warschau, schulpflichtige Kin- der	189	Bernhard, Dr. Wilhelm—Storm, Immensee (A. Kenngott)	330
		Burkhard, Oscar—German Poems for Memorizing (Edwin C. Roedder)	221
Schweden.		Clary, Willard — Hillern, Höher als die Kirche (A. Kenngott)	330
Geschenk des Seminarvorste- hers Lindequist	124	Doernenburg, Emil—Sturm und Stille (C. H. Handschin)	26
Schweiz.		Fick, H. H.—Hier und Dort (Aleph)	28
Basel, Regelung kinematogra- phischer Vorstellungen	79	Fife, Robert Herndon Jr.—The German Empire between Two Wars (Otto W. Greubel)	60
Bern, getrennter Unterricht für Knaben und Mädchen	273	Hervey, Addison—Schiller, Ka- bale und Liebe (Edwin C. Roed- der)	219
Bern, Lektorat über Kriegsge- schichte	189	Kenngott, A.—Meyer, Jürg Je- natch (Edwin C. Roedder)	219
St. Gallen, Schultornister für Schülerinnen	58	Kind, John L.—Grillparzer, des Meeres und der Liebe Wellen (Heinrich Keidel)	91
Spanien.		Kirk, John R. und Heyd, J. W.— Bulletins for Teachers of German	56
Hebung des Volksschulwesens	22	Lewis, Orlando F.—Gerstäcker, Germelshausen (A. Kenngott)	330
Vermischtes.		Lienhard, Friedrich—das klassi- sche Weimar (Friedrich Bruns)	93
Der kleine Tannenbaum—Weih- nachtmärchen	327	Menger, Fred. James—Blüthgen, das Peterle von Nürnberg (Ed- win C. Roedder)	155
Einführung der Lesekästen	83	Modern Germany in Relation to the Great War (Otto W. Greu- bel)	84
Freier Aufsatz	57	Müller, Dr. Hans—Alte deutsche Volkslieder (Carl A. Krause)	25
Lass den Schüler arbeiten	23	Münsterberg, Margarete—A Har- vest of German Verse (F. Schoe- nemann)	24
Pauly, Aphorismen	125	Oliver, Edward—Suggestions and References for Modern Lan- guage Teachers (M. G.)	219
Pestalozzi, Vaterland	151	Priest, George Madison—Germany since 1740 (Otto W. Greubel)	58
Public School Curriculum—1920	83	Riemer, G. L. C. Freytag, Doktor Luther (Edwin C. Roedder)	27
Schüleraufsatz	217	Schlenker, Carl—Bulletin for Teachers of German (M. G.)	219
Why Teach and Study German in Public Schools	224	Schevill, Ferdinand—The Making of Modern Germany (Otto W. Greubel)	60
Gedichte.		Schmitt, Bernadotte Everly—Eng- land and Germany 1740-1914 (Otto W. Greubel)	87
Baum, Curt, der Mutter Hände	80	Schmidhofer, Martin—Lese-Übun- gen für Kinder (M. G.)	29
Christen, Ada, Christbaum	326		
Doernenburg, Emily, Amerika	151		
Doernenburg, Emily, An die Nacht	325		
Doernenburg, Emily, Nocturno	215		
Doernenburg, Emily, Prüfungs- Gedanken	82		
Francke, Kuno, Deutsches Volk	1		
Francke, Kuno, Drei geistliche Lieder	262		
Jaffé, Betty, Translation von „Drüben am Wiesenrand“	81		
Jahn, Ernst, Weihnachten im Ge- birge	327		
Ohorn, Anton, Christnacht	326		
Palmer, A. H., das deutsche Lied	23		
Richrath, Agathe W., Ich will dich nicht verlieren	152		
Richrath, Agathe W., Wander- vögel	81		

Thompson, Garrett W. — Riehl, Burg Neideck (Edwin C. Roeder)	221	Louth, Lawrence A., der, L'Ar-rabbiata	157
Toy, Walter Dallam—Freytag, die Journalisten (Edwin C. Roeder)	220	Lieder, W. C. Hermann und Doro-thea (Goethe)	190
Zucker, A. E.—Dissertation über Robert Reitzel (Rudolf Rieder)	217	Menger, F. J., Das Peterle von Nürnberg (Blüthgen)	30
Eingesandte Bücher.		Müller, Margarete, Elsbeth	190
Allen, Philip Schuyler, An den Ufern des Rheins	63	Müller, Margarete, Glück Auf	190
Bernhardt, Dr. Wilhelm, Immen-see (Storm)	29	Pitcher, Stephen L., Höher als die Kirche (Hillern)	298
Burkhard, Oscar, German Poems for Memorizing	63	Polak, Fr.—Frick, Dr. C.—Unruh, F., Aus deutscher Dichtung	30
Clary, S. Willard, Höher als die Kirche (Hillern)	29	Prokosch, E., Deutscher Lehrgang	30
Crandon, Laura B., Ein Anfangs-buch	332	Prokosch, E., First German Les-son in Phonetic Spelling	30
Cronan, Rudolf, German Achieve-ments in America	157	Prokosch, E., The Sounds and History of the German Lan-guage	63
Flick, Alma S., Immensee (Storm)	299	Reventlow, Ernst zu, The Vampire of the Continent	30
Gohdes, W. H. and Buschek, H. A., Sprach- und Lesebuch	299	Roehm, Alfred I., Practical Be-ginning German	29
Gould, Chester Nathan, Handy German Grammar	30	Roessler, Irvin W., A First Ger-man Reader	299
Guerber, H. A., Märchen und Er-zählungen	29	Scherer, Peter, Deutsches Lese-buch mit Sprech- und Sprach-übungen	63
Haertel, M. H. Elements of Ger-man Grammar Review	63	Schmidt, L. M., und Glokke, E., Das erste Jahr Deutsch	332
Heller, Otto, In St. Jürgen (Storm)	157	Schuler-Schullerus, Anna, Heim-weh	30
Heller, Otto, Minna von Barnhelm (Übersetzung)	190	Singer, Michael, Jahrbuch der Deutschen	157
Huebsch, Rudolph W. and Smith, R. F., Progressive Lessons in German	157	Spiers, J. H. B., Notebook of Mo-dern Languages	63
Kenngott, A. M., Höher als die Kirche (Hillern)	299	Thompson, Garrett W., Burg Nei-deck (Riehl)	30
Kind, John L., Sappho (Grillpar-zer)	30	Toy, Walter Dallam, die Journa-listen (Freytag)	63
Klaeber, Fr., Deutsche Worte	157	Vos, B. J., Alternative Exercises to Vos's Essentials of German	299
Lewis, Orlando F., Germeshausen Gerstäcker)	29	Weigel, John C., das Edle Blut (Wildenbruch)	298
		Whitney, Marian P., A Brief Course in German	157

